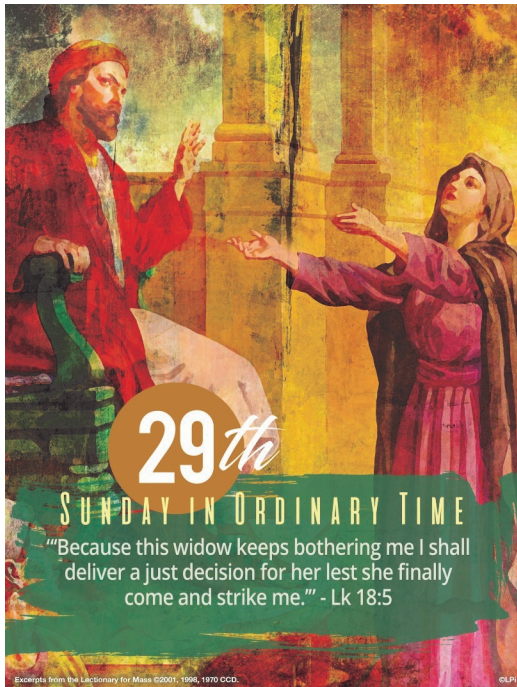


CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Twenty-Ninth Sunday in Ordinary Time

October 20, 2019



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office

Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Lenten Friday 6:30 pm
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am English
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Thứ Sáu Mùa Chay 6:30 pm
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518
Nguyễn Phan Đồi 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required
Call parish office

Reconciliation / Xung Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đàn Maria 763-795-8090

Victim Assistance Hotline

Janell Rasmussen 651-291-4475

PRAYER OF THE 29th SUNDAY IN ORDINARY TIME

Lord, grant that what we have said with our lips, we may believe in our hearts, and practice in our lives. We ask this through Christ our Lord. Amen.

LỜI CẦU CHÚA NHẬT 29 QUANH NĂM

Lạy Chúa, xin ban cho chúng con điều này là những gì chúng con công bố trên môi miệng, xin giúp chúng con tin tưởng trong lòng, và thực hành trong đời sống. Chúng con cầu xin nhờ Đức Kitô Chúa chúng con. Amen.

THÁNH LỄ TẠ ƠN

Chúng tôi kính mời ÔBACE đến tham dự Thánh Lễ Tạ Ơn 25 năm Linh Mục của Cha Giuse Vũ Xuân Minh vào ngày Thứ Bảy 26/10, lúc 6:00 PM. Sau Thánh Lễ chúng tôi có tổ chức bữa tiệc nhỏ để chúng ta có dịp gặp gỡ và chia sẻ với Cha và cộng đoàn mà Cha phục vụ trong nhiều năm qua. Hội Đồng Mục Vụ và Ban Tài Chánh Kính mời.

THANKSGIVING MASS

We, The Parish Council as well as the Finance Committee would like to invite all parishioners and friends join us in celebrating the Thanksgiving Mass on the occasion of the 25th Anniversary of Ordination to the Priesthood Fr. Joseph Minh X. Vu on Saturday of October 26, 2019 at 6:00 PM, and small reception to follow at the Church's basement.

DÂNG CÚNG HOA. Chúng tôi có để hòm tiền dâng cúng hoa trước bàn thờ Đức Mẹ. ÔBACE có thể đóng góp tiền cho quỹ dâng hoa bằng cách bỏ tiền vào đó. Chúng tôi sẽ trích ra để hàng tuần có hoa tươi dâng kính Chúa, Đức Mẹ và các Thánh. Xin cảm ơn sự dâng cúng của ÔBACE.

Chương Trình Lớp Học Netsmartz vào tháng 10 và tháng 4 hàng năm

Văn phòng TGP (Tổng Giáo Phận) bắt buộc mỗi giáo xứ phải dạy hai lớp Netsmart trong mỗi niên học. Ban điều hành Giáo Lý Việt Ngữ xin thông báo thời khóa biểu lớp học Netsmartz là:

Group 2 (Lớp 6-8): Chúa Nhật ngày 20/10/2019.

Group 3 (Lớp 1-5): Chúa Nhật ngày 27/10/2019.

Các em phải có mặt trong lớp học này. Kính báo.

FLU SHOT (CHÍCH NGỪA CẢM CÚM)

This week after the Sunday Mass, we have a mini Flu Shot clinic in the church basement free for everyone.

Tuần này, sau giờ lễ Chúa Nhật nhóm thiện nguyện sẽ chích ngừa Cảm Cúm miễn phí cho hết mọi người. Xin quý ÔBACE hãy chích ngừa phòng bệnh chống lây lan. Cảm ơn.

Large Expense items for this 4-week period:

- * AD SPM - PASC, accounting svcs \$ 798.50
- * Archdiocese SPM - priest's pension plan \$ 4,624.98
- * Archdiocese SPM - priest's benefits \$ 2,712.42

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)

Saturday, 19 St. John de Brebeuf

4:30 pm Mass

Sunday, 20 29th Sunday in Ordinary Time

8:30 am Mass

10:00 am Mass

Monday, 21 Weekday

8:30 am Mass

Tuesday, 22 St. John Paul II

8:30 am Mass

Wednesday, 23 St. John of Capistrano

8:30 am Mass

Thursday, 24 St. Anthony Mary Claret

8:30 am Mass

Friday, 25 Weekday

8:30 am Mass

Saturday, 26 Mass of Our Lady

4:30 pm + Wilebski Family

Sunday, 27 30th Sunday in Ordinary Time

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 6/10/2019

Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 864.00
<u>Weekly Envelopes (Tiền Bao thờ).....</u>	<u>\$ 2,822.00</u>
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 3,686.00
<u>Weekly Expense (Chi phí hàng tuần)</u>	<u>\$ 4,500.00*</u>
Over/-Under (Thừa/ -Thiếu)	- \$ 814.00

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 13/10/2019

Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 809.00
<u>Weekly Envelopes (Tiền Bao thờ).....</u>	<u>\$ 2,606.00</u>
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 3,415.00
<u>Weekly Expense (Chi phí hàng tuần)</u>	<u>\$ 4,500.00*</u>
Over/-Under (Thừa/ -Thiếu)	- \$ 1,085.00

READINGS WEEK OF OCTOBER 20, 2019

- Sunday: Ex 17:8-13/Ps 121:1-2, 3-4, 5-6, 7-8 [cf. 2]/2 Tm 3:14—4:2/Lk 18:1-8
- Monday: Rom 4:20-25/Lk 1:69-70, 71-72, 73-75 [cf. 68]/Lk 12:13-21
- Tuesday: Rom 5:12, 15b, 17-19, 20b-21/Ps 40:7-8a, 8b-9, 10, 17 [8a and 9a]/Lk 12:35-38
- Wednesday: Rom 6:12-18/Ps 124:1b-3, 4-6, 7-8 [8a]/Lk 12:39-48
- Thursday: Rom 6:19-23/Ps 1:1-2, 3, 4 and 6 [Ps 40:5]/Lk 12:49-53
- Friday: Rom 7:18-25a/Ps 119:66, 68, 76, 77, 93, 94 [68b]/Lk 12:54-59
- Saturday: Rom 8:1-11/Ps 24:1b-2, 3-4ab, 5-6 [cf. 6]/Lk 13:1-9
- Next Sunday: Sir 35:12-14, 16-18/Ps 34:2-3, 17-18, 19, 23 [7a]/2 Tm 4:6-8, 16-18/Lk 18:9-14

Dear Friends in Christ,

Today's Luke Gospel is evident in parables this week and next about prayer. Both parables have their own introductions in which Luke indicates why the story is being told. This Sunday's parable is about the necessity to pray always without becoming weary. As examples of persistent prayer, Luke offers Jesus, who prayed all night long (6:12) and who, in the garden "prayed so fervently that his sweat became like drops of blood" (22:44). The first reading gives the example of Moses who grows so tired holding up his arms he has to be supported.

Our personal prayer must be persistent. Like Moses and the woman in the Gospel, we must be ceaseless in our prayer, not discouraged by difficulties we might have to face. The woman's persistence finally opened the door of the judge. This story only captures one facet of prayer, namely God's openness to us. In reality, prayer grows a mutual openness: God is open to our desire for God and we are open to God's desire for us. In the Gospel account it is the woman who was persistent; in reality, it is God who prevails upon us to open ourselves.

When our daily activity flows from prayer, it also flows from our prayer and strengthens our relationship with God, with the religious tradition, and with the community. When our prayer becomes a reality, the Son of Man will indeed find faith on earth.

Peace!

Fr. Minh Vu

DZUI CƯỜI!!!

Một cô giáo người Kinh giảng dạy ở một làng Thượng, thời gian sau cô mang bầu.

Hội Đồng Làng xét xử cô giáo hỏi cô giáo:

-Xin cô cho biết cô có bầu với ai?

-Cô giáo: Dạ, chính anh K. Rong Pleime.

-Hội Đồng: Anh K. Rong có nhận tội không?

-K. Rong Pleime: Thừa không!

-Hội Đồng: Tội rành rành ra đó sao anh không nhận?

-Anh K. Rong: Thừa Hội Đồng, giết người mới có tội, còn tôi "làm ra người" sao gọi là có tội?

Tiểu Xảo!...

Trong bữa tiệc, cô nàng nói với người bên cạnh:

-Anh có phải là sếp của chồng tôi không?

-Không!

-Vậy thì anh làm ơn, lấy ngay cái tay trên đùi tôi đi coi nào!

GIÁO LÝ TÂN TÔNG. Chương trình Giáo lý Tân Tông sẽ được mở ra cho các anh chị em nào có ý muốn trở thành người Kitô hữu. Khóa học sẽ bắt đầu từ khoảng đầu tháng 11, 2019 đến lễ Phục Sinh 12/4/2020. Mỗi Chúa Nhật sẽ gặp nhau khoảng một tiếng 15 phút. Anh chị em nào có ý muốn bước theo Chúa Kitô, Đấng Cứu Độ thế giới, xin cho chúng tôi biết để gặp gỡ các bạn. Xin gọi cho ông Khương 651.228.1959, hay cha xứ 651.228.9002.

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,

Phúc âm thánh Luca tuần này và tuần sau thì rất hiển nhiên qua các dụ ngôn về việc cầu nguyện. Cả hai dụ ngôn đều có dẫn nhập riêng, qua đó Luca ám chỉ về việc tại sao câu chuyện được kể. Dụ ngôn Chúa Nhật này nói về sự cần thiết của cầu nguyện luôn không nản lòng. Như các dụ ngôn về việc kiên tâm cầu nguyện, thánh Luca giới thiệu Chúa Giêsu cầu nguyện đầu đêm (6:12), và Người trong vườn dầu "cầu nguyện thiết tha đến đổ mồ hôi máu" (22:24). Bài đọc một cho thí dụ về Môisê cầu nguyện đến rã rời cánh tay và cần được trợ giúp.

Lời cầu nguyện riêng của chúng ta phải kiên nhẫn. Như Môisê và người phụ nữ trong bài Phúc âm, chúng ta phải không ngừng cầu nguyện, không thất vọng vì những khó khăn phải đối mặt. Sự kiên nhẫn của người đàn bà kia sau cùng mở cánh cửa lòng vị thẩm phán. Câu chuyện này chỉ nắm bắt một khía cạnh của việc cầu nguyện, đó là việc Chúa mở lòng chúng ta. Trong thực tế, cầu nguyện gia tăng việc mở lòng có tính hỗ tương: Thiên Chúa mở ra để chúng ta ước vọng về Chúa, và chúng ta mở lòng ra với ý Chúa muốn nơi chúng ta. Qua thuật trình Phúc âm đó là một phụ nữ kiên tâm cầu xin; trong thực tế, Thiên Chúa thuyết phục chúng ta mở chính lòng mình ra với Ngài.

Khi hoạt động hàng ngày của chúng ta đến từ cầu nguyện, điều đó cũng chan chảy từ lời cầu nguyện của chúng ta và làm mạnh mẽ tinh thần thiết với Chúa, với truyền thống đạo đức, và với cộng đoàn. Khi lời cầu nguyện của chúng ta trở nên hiện thực, Con Người thực sự tìm thấy niềm tin trên mặt đất này.

Nguyện chúc bình an,

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

2019 PARISH FESTIVAL FINANCIAL REPORT

Revenue (Raffles, Donations, Foods): \$ 140,761

Expenses (Entertainment, foods, games, supplies, waiting for more receipts): -\$ 49,210

Net Income (waiting for some receipts): \$ 91,551

Thank you parishioners, friends, and guests for your generous support and donations.

TƯỜNG TRÌNH KẾT QUẢ HỘI CHỢ GX 2019

Tổng Thu (vé số, ủng hộ, bán đồ ăn): \$ 140,761

Chi (văn nghệ, đồ ăn, trò chơi, chờ thêm vài biên nhận) -\$ 49,210

Tiền Lãi (còn chờ thêm một số biên nhận) \$ 91,551

Cảm ơn những ai ủng hộ tiền mặt hay hiện vật, tình bác ái đồng hương, và sự cộng tác của mọi người.